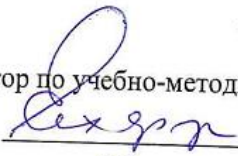


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе
 Е.С. Сахарчук
«27» апреля 20 22 г.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ОСВОЕНИЮ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ (ПЕРВЫЙ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр, наименование

Специализация
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения очная

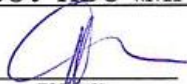
Курс 4 семестр 8

Москва 2022

Методические рекомендации разработаны на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ № 989 от 12 августа 2020 года. Зарегистрировано в Минюсте РФ 27 августа 2020 года № 59501.

Разработчики методических рекомендаций:

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» д.и.н., проф., профессор кафедры романо-германских языков
место работы, занимаемая должность

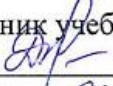
 Репко С.И. 5 августа 2022 г.
подпись Ф.И.О. Дата


Методические рекомендации утверждены на заседании кафедры романо-германских языков
(протокол № 8 от «07» апреля 2022 г.)

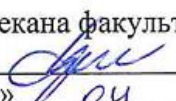
на заседании Учебно-методического совета МГГЭИ
(протокол № 1 от «27» апреля 2022г.)

И.о. заведующего кафедрой
«27» апреля 2022г.  Александр Д.Н.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебно-методического управления
 И.Г. Дмитриева
«27» 04 2022 г.

Начальник методического отдела
 Д.Е. Гапеев
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета
 А.А. Устиновская
«27» 04 2022 г.

Содержание

1. **АННОТАЦИЯ/ВВЕДЕНИЕ**
2. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**
3. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ**

АННОТАЦИЯ

Настоящие методические рекомендации разработаны для обучающихся 4 курса очной формы обучения с учетом ФГОС ВО и рабочей программы дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык).

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (первый иностранный язык)» является важной частью лингвистической и профессиональной подготовки будущих специалистов. Основная цель дисциплины - формирование готовности обучающихся к участию в межкультурном общении, реализуемое через обобщение и систематизацию знаний о стране изучаемого языка и развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах.

Достижение данной цели предполагает решение ряда конкретных **задач** по формированию:

- готовности осуществления прагмалингвистической организации устной и письменной коммуникации, включая профессиональное общение.

- навыков распознавания фонологических, лексических, грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные, парадигматические и другие виды связей языковых явлений);

- формирование у обучающихся представления о литературной норме изучаемого языка: орфоэпической, орфографической, лексической, грамматической и стилистической;

- системных представлений о правилах и традициях общения, принятых в культуре английского языка, системное соотношение культуры родного и изучаемого языков;

- стремления к постоянному самоанализу и самосовершенствованию в профессиональной сфере.

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

- принципы сбора, отбора и обобщения информации, методики системного подхода для решения профессиональных задач.

- необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия управленческого решения.

- типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия

уметь:

- анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.

- анализировать и систематизировать разнородные данные, оценивать эффективность процедур анализа проблем и принятия решений в профессиональной деятельности.

- вести коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм.

владеть:

- практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.

- способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Формируемые компетенции (индекс)
Раздел 1. Culture and cultural differences. Stereotypes across cultures. Cultural values at work			
1	UNIT 1. Lesson 1. Culture and cultural differences.	What is culture? Language expansion. Cultural Differences.	УК-1, УК-2, УК-3, УК-5,ПК-5, ПК-6
2	UNIT 1. Lesson 2. Stereotypes across cultures.	Stereotypes across cultures. Language expansion. Stereotypes vs. Cultural Generalizations. More Friend than Foe?	УК-1, УК-2, УК-3, УК-5,ПК-5, ПК-6
3	UNIT 1. Lesson 3. Cultural values at work.	Cross-cultural Differences Culture shock. Case study.	УК-1, УК-2, УК-3, УК-5,ПК-5, ПК-6
Раздел 2. Initial contacts across cultures. Getting connected. Dress for success			
4	UNIT 2. Lesson 1. Initial contacts across cultures.	Gestures or Subtle Cues. Some hints on business card usage around the world. Kiss, Bow or Shake Hands. Some general guidelines on greetings and terms of address.	УК-1, УК-2, УК-3, УК-5,ПК-5, ПК-6
5	UNIT 2. Lesson 2. Getting connected.	Getting connected in Japan, Egypt , South Korea, Columbia, the UK and Russia. Written reflection	УК-1, УК-2, УК-3, УК-5,ПК-5, ПК-6
6	UNIT 2. Lesson 3. Dress for success.	“Choosing a party outfit” game. What is the communication problem here? Case study.	УК-1, УК-2, УК-3, УК-5,ПК-5, ПК-6
Раздел 3. Socializing and hospitality across cultures. Socializing with colleagues, entertaining business clients. Building personal relationships			
7	UNIT 3. Lesson 1. Socializing and hospitality across cultures	Role Play: Socializing hospitality across cultures . Written reflection.	УК-1, УК-2, УК-3, УК-5,ПК-5, ПК-6
8	UNIT 3. Lesson 2. Socializing with colleagues, entertaining business clients.	Role Play “Giving and Asking for Advice”. An Office Party. Problem solving: Information gap.	УК-1, УК-2, УК-3, УК-5,ПК-5, ПК-6
9	UNIT 3. Lesson 3. Building personal relationships	Marriage. The communication problem, misunderstanding in the encounter. Arrival times. Written Reflection. Case study.	УК-1, УК-2, УК-3, УК-5,ПК-5, ПК-6
Итого		зачёт	

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ

Общие сведения об организации самостоятельной работы студентов

Основной целью самостоятельной работы является обеспечение условия для успешной профессиональной подготовки специалистов высокой квалификации, обладающих достаточным уровнем сформированности профессиональных знаний и умений. Эвристический потенциал самостоятельной работы заключается в подготовке специалистов, способных профессионально и максимально эффективно достигать поставленных целей. В процессе организации и функционирования самостоятельной работы преподаватели высшей школы решают следующие задачи: обучение студентов эффективным когнитивным умениям; формирование у студентов таких личностных качеств как активность и ответственность. Тем не менее, самостоятельная работа не исключает контроля со стороны преподавателя, более того, ее формирование происходит в процессах определения целей, постановки задач и преподавательского контроля.

Формирование цикла самостоятельной работы включает следующие этапы: подготовительный (составление рабочих программ, подборка учебно-методических материалов, диагностика первичного уровня знаний); организационный – определение целей, постановка задач для их достижений, установление сроков их выполнения, консультации (групповые и индивидуальные); мотивационно-деятельностный в виде самопроверки, саморефлексии, промежуточного контроля.

Для формирования адекватной мотивации преподаватель обязан обеспечить: понимание студентами значимости выполняемой работы; активное участие студентов в исследовательской деятельности (проекты, презентации) с привлечением дополнительных источников информации (электронных, печатных). Познавательная самостоятельность студентов реализует следующие эвристические умения: коммуникативные (говорение); когнитивные (поиск и актуализация информации); речемыслительные (анализ, обобщение, интеграция, дифференциация).

Такие компоненты содержания самостоятельной работы студентов как культура умственного труда, приобщение к творческим видам деятельности, развитие интеллектуальных способностей и обеспечение возможностей реализации творческого потенциала студентов свидетельствуют о значимости этого вида учебной деятельности и требуют от преподавательского состава пристального внимания и их применения в учебном процессе.

Перечень учебно-методических материалов для самостоятельного изучения разделов дисциплины

1. Публикации раздела "Народы и культуры" Института этнологии и антропологии РАН - <http://old.iea.ras.ru/narodikult/peoplesnc.html>
2. 'Culturocity', образовательный сайт о разных культурах - <http://www.culturocity.com/index.html>
3. 'Country Insights' - информация о странах и культурах - <http://www.intercultures.ca/cil-cai/countryinsights-apercuspays-eng.asp>
4. 'Kwintessential: International Etiquette Guides', сайт с информацией о нормах этикета в разных странах - <http://www.kwintessential.co.uk/resources/country-profiles.html>
5. 'Absolutely Intercultural', межкультурный подкаст - <http://www.absolutely-intercultural.com>
6. 'Across Cultures', блог с постами по межкультурной тематике - <http://www.durrer-intercultural.blogspot.ru>
7. 'The Culture Prophecy: A cross-cultural lens on human behavior and world events', блог о культурологии и межкультурной коммуникации - <http://cultureblog.deanfosterassociates.com>
8. 'Turkey InterCulture Magazine', электронный журнал о турецкой культуре - <http://en.interculturemag.com>

